

Porównanie tłumaczeń Psalmów 10:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlaczego bezbożny ubliżył Bogu? Powiedział w swoim sercu: Nie będzie dochodził?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlaczego bezbożni mają bluźnić Tobie? Mówić w swoim sercu: Nie będzie dochodził?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlaczego niegodziwy znieważa Boga? Mówi w swym sercu: Nie będziesz się upominał.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przecżże niebożnik drażni Boga, mówiąc w sercu swem: Nie będziesz się o tem pytał?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dlaczego niebożnik rozdrażnił Boga? Bo mówił w sercu swym: Nie będziec się pytał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlaczego występny gardzi Bogiem, mówi w swym sercu: Nie pomści?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlaczego bezbożny ma urągać Bogu, Mówić w sercu swoim: Nie będziesz dochodził.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czemu bezbożny ma znieważać Boga, mówić w głębi serca, że krzywd nie pomści?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlaczego bezbożny gardzi Bogiem i myśli sobie: „Ty nie będziesz karmił”?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czemu bezbożny śmie bluźnić Bogu i myśleć sobie: ”Nie będzie karał”?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czemu niegodziwiec ma lżyć Boga i mawiać w swoim sercu, że Ty nie poszukujesz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czemuż to niegodziwiec wzgardził Bogiem? Rzekł w swoim sercu: ”Nie będziesz się domagał obrachunku”.